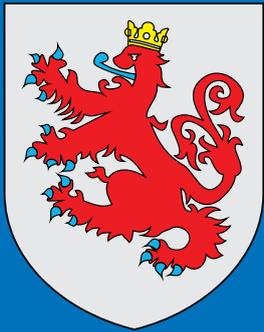


Heft 77 - Oktober 2020

Verteilung: gratis in alle Haushalte der Stadtgemeinde Sankt Vith  
Verantwortlicher Herausgeber: Gemeinde Sankt Vith (A. Hermann)

Ostbelgien 



# UNSERE GEMEINDE

INFOBLATT

DER STADTGEMEINDE SANKT VITH

## INHALT

Seite 2  
**Malwettbewerb**

Seite 3-4  
**Unsere Gemeinde**

Seite 5  
**Unser ÖSHZ**

Seite 6  
**Rückblick**

Seite 7  
**Unsere Umwelt**

Seite 8-9  
**Unsere Stadtwerke**

Seite 10-12  
**Unsere Gemeinde**

Seite 13  
**Unser SFZ**

Seite 14-16  
**Stadtratsberichte**

[www.st.vith.be](http://www.st.vith.be)



Sankt Vith im Herbst 2020

## KONTAKT

Gemeindeverwaltung  
(Rathaus)  
Rathausplatz 1  
4780 Sankt Vith

+32 (0)80 280 100  
kontakt@st.vith.be  
www.st.vith.be

www.facebook.com/  
gemeindesanktvith

## ÖFFNUNGSZEITEN

Montag	8.30 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.30 - 12.00 Uhr
Mittwoch	8.30 - 12.00 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	8.30 - 12.00 Uhr
Freitag	8.30 - 12.00 Uhr
Samstag	geschlossen
Sonntag	geschlossen

### Zusätzliche Öffnungszeiten für Personalausweise:

Montag - Freitag:  
14.00 - 16.00 Uhr  
(über Seiteneingang Parkplatz)

Samstagstermine:  
Einmal im Monat auf Termin  
(nur für Personalausweise)

## IMPRESSUM

Verantwortlicher Herausgeber:  
Gemeinde Sankt Vith  
Rathausplatz 1  
4780 Sankt Vith

Koordination:  
Anne-Marie Hönders-Hermann

Titelfoto: Monika Isanska

# WETTBEWERB

## Malwettbewerb „Blumenwiese“

Im Mai rief die Gemeinde Sankt Vith alle 3-12-jährigen Kinder der Gemeinde zu einem Malwettbewerb auf. Das Thema lautete „Blumenwiese“ und so durfte gemalt, geklebt und gebastelt werden.

Wir haben uns riesig gefreut, denn genau 100 farbenfrohe und mit Liebe gestaltete Bilder sorgten für einen wahren Blumentepich im Rathaus.

Es war nicht einfach unter den vielen wundervollen Bildern die besten auszuwählen, da jedes Bild ein Kunstwerk ist.

Im September durften die Kinder ihren Gewinn im Rathaus in Empfang nehmen.

Ein Insektenhotel für die 3 schönsten Bilder (Jury) und ein Insektenbuch mit Becherlupe für den Gewinner der Facebook Abstimmung.

Wir gratulieren Luisa, Shania, Maria und Théo und bedanken uns bei allen Kindern, die diesen Sommer mit ihren Bildern ein bisschen bunter gestaltet haben.



# UNSERE GEMEINDE



**„Save the date“: 21.2.2021  
Aussteller gesucht!**

Sie produzieren Artikel des täglichen Bedarfs auf umweltschonende Art und Weise aus regionalen Mitteln und zu fairen Bedingungen? Nun suchen Sie einen Ort, um sie zu vermarkten?

Sie bieten umweltschonend Dienstleistungen mit sozialem Mehrwert an? Nun wollen Sie diese Ideen anderen vorstellen, um sie für Ihr Vorhaben zu gewinnen?

Sie haben ein Konzept, wie in unserer Gegend umweltschonende Produktions- oder Dienstleistungs-Projekte mit sozialem Mehrwert entstehen können? Nun sind Sie auf der Suche nach Partnern?

In Zusammenarbeit mit der VoG „Vegder Jemös“ und unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Sankt Vith organisiert die Vegder Denkfabrik am 21. Februar 2021 ihren ersten „Fair-Wandel-Markt“ im Triangel in Sankt Vith.

## Das bietet der Markt:

- Produkte mit Nachhaltigkeitscharakter aus lokaler Produktion
- Präsentation von Dienstleistungen mit sozialem Mehrwert
- Forum für Ideen in den Bereichen Nahrung und Genuss, Zusammenleben, Recycling, Wohnen, Ressourcenschonung, Energie, Finanzen, Spielen, Lernen und Ausbilden.
- Plattform für Austausch und Vernetzungsmöglichkeiten

Sie haben Interesse sich als Aussteller oder Workshop-Leiter zu bewerben, oder Sie haben Fragen?

Sie können bereits jetzt Kontakt mit uns aufnehmen über: [vegder.denkfabrik@posteo.net](mailto:vegder.denkfabrik@posteo.net)

oder telefonisch: unter: +32 (0)483 674 076

Aufgrund der herrschenden Hygieneregeln sind die Ausstellungsplätze begrenzt. Dieser Markt und diese Messe werden in allen lokalen Medien beworben. Wir freuen uns auf Sie!



## Die Michaelsglocke aus der alten Kirche in Emmels

Einige Jahrzehnte lang verbrachte sie ein „zurückgezogenes Dasein“ im Keller des Pfarrhauses, jetzt ist sie wieder sichtbar für die Bevölkerung gemacht worden: Die dem heiligen Michael geweihte Glocke aus der alten Kirche hängt jetzt unter dem Vordach der Totenkapelle.

Diese 115 kg schwere Glocke wurde im Jahre 1835 in Stadtkyll gegossen und trägt folgende Aufschrift:



SANCTE MICHAEL, PATRONUS IN EMMELS, ORA PRO NOBIS, J.B.N. ET F.A. CONFRATRES GAULARD ME FUDERUNT IN STADTKYLL 1835.

*Hl. Michael, Patron in Emmels, bitte für uns. Die Gebrüder J.B.N. und F.A. Gaulard gossen mich in Stadtkyll 1835.*

Die alte Kapelle wurde im Jahre 1713 gebaut und diente als Gotteshaus bis zum Bau der neuen Kirche 1926 und noch vorübergehend als Notkirche ab 1944, weil die neue Kirche während der Ardennenoffensive schwer beschädigt wurde.



## Mitteilung des Föderalen Pensionsdienstes



Die deutschsprachige Website des Pensionsdienstes ist seit Mittwoch, 01.07.2020 online:

**[www.sfpd.fgov.be/de](http://www.sfpd.fgov.be/de)**

Zunächst werden die am häufigsten konsultierten Seiten und die Navigation auf Deutsch verfügbar sein.

Auch der Newsletter (für Bürger und / oder Fachleute) wird nun in deutscher Sprache verschickt:

**[www.sfpd.fgov.be/de/rundschreiben](http://www.sfpd.fgov.be/de/rundschreiben)**

Für Bürger und / oder Fachleute bestanden schon:

- **NL:** [www.sfpd.fgov.be/nl/nieuwsbrief](http://www.sfpd.fgov.be/nl/nieuwsbrief)
- **FR:** [www.sfpd.fgov.be/fr/newsletter](http://www.sfpd.fgov.be/fr/newsletter)

Später wird der Pensionsdienst die übrigen Seiten schrittweise der deutschsprachigen Webseite hinzufügen.

## Nachruf zum Tode von Herrn

### Hugo Lambertz



Am 13. September 2020 verstarb Herr Hugo Lambertz aus Sankt Vith. Viele Jahre war er als Kassierer und Hallenwart im Sport- und Freizeitzentrum tätig.

Wir danken ihm für seinen langjährigen Einsatz im Dienste der Bevölkerung und entbieten seiner Familie unsere Anteilnahme.

## PENSIONEN

Weniger lang arbeiten oder eine höhere Pension? Mithilfe von **mypension.be** können Sie Ihre richtige Wahl treffen!



**mypension.be** ist ein Online-Pensionsportal für alle personalisierten Informationen zu den gesetzlichen und ergänzenden Pensionen.

Ihre Pensionsakte entwickelt sich ab Ihren ersten Schritten am Arbeitsmarkt bis zu Ihrer Pension. Wollen Sie wissen, wie es um Ihre Pension steht? **mypension.be** hilft Ihnen dabei! Sie können Ihre eigene Pensionsakte aufmerksam verfolgen.

**mypension.be** verfügt über einen gesicherten Zugang. Wollen Sie auf Ihre Online-Pensionsakte zugreifen, müssen Sie sich mit Ihrem elektronischen Personalausweis anmelden. Hierfür brauchen Sie Ihren Pincode und einen Kartenleser.

Falls **mypension.be** keine Option für Sie ist, können Sie sich an das Pensionsamt in Malmedy wenden. Auskünfte erhalten Sie ausschließlich dort. Das Pensionsamt ist unter der kostenfreien Nummer 1765 oder mit +32 80 79 13 00 zu erreichen.

**Aufgrund der Corona-Virus Situation finden bis auf Weiteres keine Sprechstunden des Pensionsamts Malmedy im Rathaus statt.**

Schon gehört? Sie können alle Informationen bezüglich Geburt, Heirat, Sterbefall, Friedhofsangelegenheit usw. auf unserer Webseite oder in der App unter Dienste/Rathaus/Standesamt nachlesen.

Bitte mit dem  
Smartphone  
scannen!



# UNSER ÖSHZ

## ÖSHZ Sankt Vith in neuem Erscheinungsbild

Das ÖSHZ Sankt Vith hat kürzlich in seinem Gebäude in Wiesenbach Umbauarbeiten durchgeführt. Die vorgenommenen räumlichen Anpassungen haben zu einem ansprechenden Kundenempfang, einem neuen Warteraum und einem zusätzlichen Besprechungsraum geführt. Die Reaktionen des Personals und der Kunden zeigen, dass das veränderte Erscheinungsbild auf große Zustimmung stößt.

Die Kunden in einem freundlichen und offenen Rahmen zu empfangen, ist ein wichtiger Grundstein für eine gute Zusammenarbeit, betont Emmanuel Vliegen als Präsident des ÖSHZ Sankt Vith. Um dieses Ziel nicht nur auf infrastruktureller, sondern auch auf zwischenmenschlicher Ebene zu erreichen, hat das ÖSHZ Sankt Vith eine zu-

sätzliche Halbtagsstelle geschaffen. Somit steht jetzt allen hilfesuchenden Personen am Empfang vormittags direkt oder telefonisch eine Ansprechpartnerin zur Verfügung, die für die vielfältigen Anliegen entweder eine kompetente Auskunft gibt oder ein Beratungsgespräch mit einer zuständigen Sozialarbeiterin anbieten kann.

Bestandteil der Neuerungen war auch die Umsetzung eines Sicherheitskonzepts, das sowohl einen kontrollierten Zugang zu den Büroräumlichkeiten als auch einen geschützten Rahmen für die Kundengespräche in dem neuen Besprechungsraum garantiert. Das Sicherheitsgefühl des Personals zu steigern und zudem die Arbeitsabläufe des Sozialdienstes und der Verwaltung im Zusammenspiel mit dem



neuen Kundenempfang zu optimieren, war das zentrale Anliegen des gesamten Vorhabens, wie der dt. ÖSHZ-Sekretär Marco Zinnen erklärt.



## Sprechstundenzeiten des ÖSHZ Sankt Vith

### **Sprechstunde des Sozialdienstes:**

- montags, dienstags, donnerstags, freitags von 09.00 - 12.00 Uhr im ÖSHZ-Gebäude in Wiesenbach (offene Sprechstunde für neue Kunden)
- donnerstags von 9.00 - 12.00 Uhr im Rathaus der Gemeinde Sankt Vith (Termine nach telefonischer Vereinbarung: 080 28 20 33)

### **Heizölsprechstunde:**

- dienstags von 14.00 - 16.00 Uhr im Rathaus der Gemeinde Sankt Vith
- donnerstags von 09.00 - 12.00 Uhr im ÖSHZ-Gebäude in Wiesenbach

# RÜCKBLICK

## Ein neues Schulgebäude für Shasha

Die landwirtschaftliche Schule in Shasha gehört zum Kinderheim Don Bosco/Ngangi in Goma (Demokratische Republik Kongo - RDC).

Die Schule befindet sich auf dem Gelände des Hofes Shasha, den das Komitee für Entwicklungszusammenarbeit (EZA) des Weltladens Sankt Vith seit 2014 unterstützt. Ziel ist es, mehr Lebensmittel für das Kinderheim zu produzieren. Im Heim erhalten zwischen 3 000 und 4 000 Kinder und Jugendliche täglich eine warme Mahlzeit (für viele die einzige).

Das EZA-Komitee hat eine vom Geschäft des Weltladens getrennte Kassenführung.

Zunächst wurden Saatgut und Werkzeuge angeschafft. Mit Unterstützung der Stadt Sankt Vith konnte auch eine Kaninchenzucht aufgebaut werden. Dank der Hilfe des Rotary-Clubs wurde ein Projekt zum Anpflanzen von Sträuchern und Bäumen gestartet, um den Boden zu verbessern und auch Holz zu produzieren. Da diese Pflanzen schon bald Samen bildeten, konnte das Projekt ausgedehnt werden, sodass es sich mittlerweile auf die umliegenden Ortschaften erstreckt.



2018 sind die Verantwortlichen der Schule in Shasha an den Weltladen herangetreten mit der Bitte, den Neubau eines Klassenraums zu unterstützen. Wegen der angespannten Lage in Kongo und der Wahlen in Belgien hat sich das Projekt aber verzögert. Im September 2019 hat Minister Antonios Antoniadis einen Zuschuss von 14 000 € für das Projekt „Schulbau Shasha“ genehmigt.

Unterstützt wurde das Projekt auch durch die Stadt Sankt Vith, den Rotary-Club, die Kiwanis, den Verkauf von Holunderblütensirup im Weltladen und viele kleine Geldspenden. Mit den Spenden kann auch Schulgeld für bedürftige Mädchen und Jungen gezahlt werden.

Nun ist die Schule fertiggestellt, und es sind genügend Mittel übrig für Schulbänke, eine Photovoltaik-Anlage (in Shasha gibt es keine Stromversorgung), Schulbücher und Gerätschaften für den praktischen Unterricht.



## Kinderferientreff 2020

Zahlreiche Kinder im Alter von 3-14 Jahren durften - trotz der diesjährigen Umstände - das Angebot des Kinderferientreffs in Anspruch nehmen. Neben Ateliers wie Schnitzen, Malen, Basteln, Tanzen, ... war der Wald wie immer ein beliebter Ort, um der Kreativität freien Lauf zu lassen.

### Wir sagen DANKE ...

- den Eltern, für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit
- den Kindern, für die Teilnahme und den Spaß
- den Animatoren/Animatorinnen, für ihre zuverlässige Arbeit und die endlose Kreativität
- allen, die in irgendeiner Form zum Gelingen beigetragen haben



Wir freuen uns jetzt schon auf den Kinderferientreff 2021!

# UNSERE UMWELT

## AKTION RADON -

## EINEN DETEKTOR ZUM SCHUTZ IHRER GESUNDHEIT

Die Provinz Lüttich bietet interessierten Bürgern an, einen Radon-Detektor für 15,00 € zu beantragen.

### Was ist Radon und wie gefährlich ist es?

Radon ist ein geruchloses, farbloses und geschmackloses Gas, das sich von Natur aus im Boden befindet. Es kann in jedes Gebäude eindringen, durch Risse, Sanitär- und Wasserversorgungsanlagen. Beim Einatmen von Radon dringt es in die Lungen ein und verstrahlt das Gewebe. Neben Zigaretten ist Radon der zweitbedeutendste Verursacher von Lungenkrebs in unserem Land.

### Wie kann Radon nachgewiesen werden?

Radon kann nur mit einem Detektor nachgewiesen werden. Der Detektor muss im meistgenutzten Raum des Hauses im Erdgeschoss

– zumeist das Schlafzimmer oder das Wohnzimmer – angebracht werden. Dort bleibt er für eine Dauer von drei Monaten. Danach wird der Detektor zur Analyse an den Dienst geschickt, von dem Sie ihn erhalten haben.



Jedes Jahr, vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember, wird diese Messkampagne organisiert, um das öffentliche Bewusstsein zu erhöhen. Die Bestellung eines Radon-Detektors erfolgt über die Website [www.actionradon.be](http://www.actionradon.be), solange, bis der Vorrat an Detektoren erschöpft ist.

Weitere Auskünfte über Radon finden Sie auf der Radon-Webseite der Föderalagentur für Nuklearkontrolle. ([www.fanc.fgov.be](http://www.fanc.fgov.be)) oder kontaktieren Sie das Labor der Provinz Lüttich, per Mail an [labo@provincedeliege.be](mailto:labo@provincedeliege.be) oder telefonisch unter 04/279 77 36.

## ÖFFENTLICHE UNTERSUCHUNG ÜBER DIE KARTOGRAPHIE DER HOCHWASSERGEFAHRENZONEN

### Vom 14. September bis zum 28. Oktober 2020

Die Kartierung von Gebieten, die einer Hochwassergefahr ausgesetzt sind, ist ein Referenzinstrument, um Sie über das Hochwasserrisiko in Wallonien zu informieren.

Die Unterlagen können vom Anfangs- bis Enddatum der Umfrage eingesehen werden, an jedem Arbeitstag (Büro 08 im Erdgeschoss) während der Dienstzeiten

sowie dienstags von 17.00 bis 20.00 Uhr. Möchten Sie die Akte dienstags von 17.00 bis 20.00 Uhr einsehen, muss mindestens 24 Stunden vorher ein Termin mit dem Bauamt, Tel. +32 (0)80 280 127 vereinbart werden.

Die Unterlagen sind ebenfalls auf der Internetseite der Gemeinde einsehbar und lassen sich über folgenden Internetlink aufrufen: <http://environnement.wallonie.be/enquetepublique-alea-inondation/index.html>

# UNSERE STADTWERKE

## Photovoltaik-Anlage an der TWA-Rodt

Im Dezember 2017 wurde vom Gemeindegremium der Stadt Sankt Vith der prinzipielle Beschluss zur Installation einer Photovoltaik-Anlage an der TWA (TrinkwasserAufbereitungsanlage) in Rodt gefasst.

Die angestrebten Zielsetzungen der PV-Anlage lauteten:

- Installierte PV-Leistung von 60 bis 100 kWc, Stromerzeugung von 60 bis 100 MWh;
- Eigennutzung der erzeugten Strommenge von min. 90%;
- Amortisierung der Investition in max. 12,5 Jahren;
- Laufzeitberechnung der PV-Anlage von min. 25 Jahren;
- eine mögliche Rendite nach Amortisierung von min. 2%;
- Investitionsvolumen von max. 95.000,00 €.

Zur Verwirklichung des Projektes waren mehrere (verwaltungs- + technische) Aufgaben zu erledigen:

- Erstellung einer technischen-finanziellen Machbarkeitsstudie, zwecks Reservierung der „grünen Zertifikate“ bei der CWAPE;
- Gutachten und Genehmigung der Forstverwaltung zur Standortbestimmung;
- Erstellung des Lastenheftes und der Unterlagen zum Angebotsaufruf bei potentiellen Anbietern;
- Erstellung einer Studie zwecks Genehmigung vom Netzbetreiber ORES für die Netzeinspeisung;
- Erstellung der Baugenehmigungsunterlagen, Einholung von Gutachten, ....;
- Lieferung, Montage, Installation der Photovoltaik-Anlage und Anschluss in der TWA-Rodt.

Nach einem positiven Stadtratsentscheid vom 19. Dezember 2018 wurden Angebote mit möglichen Varianten bei mehreren potentiellen Anbietern eingeholt.

Die Auftragsvergabe wurde, nach technischen, ökonomischen und ökologischen Gesichtspunkten so-

wie nach Kriterien wie Projekterstellung, Ausführungsfrist, Garantieleistungen, ..., an die Firma Green Energy 4Seasons aus Marche-en-Famenne, zum Angebotspreis von 67.515,68 € vergeben.

Vor der Installation der PV-Anlage erfolgte die Abholzung des Baumbestandes auf der Forstparzelle. Die Rodung und Planierung der Aufstellfläche wurde durch das Unternehmen Bernard Maraite AG zum Auftragspreis von 1.916,00 € ausgeführt.

Die PV-Anlage mit einer Gesamtleistung von 75.35 kWc wurde Ende August 2020 in Betrieb genommen. Anhand der Berechnungsdaten wird die erwartete Jahresproduktion von ca. 72.000 kWh zu rund 97% im Wasserwerk verbraucht.

Zum Abschluss des Projektes müssen noch die geforderten Anpflanzungen von hiesigen Sträuchern und die Einzäunung des Geländes erfolgen. Diese Arbeiten sind für Oktober 2020 vorgesehen und dürften noch mit rund 8.000,00 € zu Buche schlagen.



# UNSER STADTWERKE

## Trockenheit 2020 – Wasserreserven

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit in diesem Jahr ist es landesweit zu Problemen in der Wasserversorgung gekommen. Dieser Zustand ist nach wie vor anhaltend und auch weiterhin ist die Bevölkerung zum „verantwortungsbewussten“ Wasserverbrauch aufgerufen.

Die Stadtwerke Sankt Vith stellen auch im Rodter Venn einen sehr starken Rückgang der Quellschüttung fest.

Das „Wasserproduktionsareal Rodter Venn“ ist rund 550 ha groß und umfasst eine Hauptquelle und acht Brunnenbohrungen. Die Wasserstands-Messungen der Brunnenbohrungen sind sehr stabil und im normalen Bereich.

Dank der in den letzten Jahren getätigten Erschließung von zusätzlichen Wasservorkommen im Rodter Venn, sind „verordnete Einschränkungen des Wasserverbrauches“ auf dem Gebiet der Gemeinde Sankt Vith nicht notwendig. Die aktuelle Tagesproduktion liegt bei ca. 2.050 m<sup>3</sup>, und drei von acht Brunnenbohrungen sind noch außer Betrieb, sodass von einer vorhandenen Tagesreserve von 800 bis 1.000 m<sup>3</sup> ausgegangen werden kann.

Dies ist jetzt schon das dritte aufeinanderfolgende Jahr mit einer außergewöhnlichen Trockenheit. Dank der geologischen Gegebenheiten sorgen eine normale regnerische Herbstperiode und ein hoffentlich schneereicher Winter für eine stabile Grundwassersicherung in unserem Quellgebiet.



## Neue Spielgeräte für die Grundschule Rodt

Pünktlich zum neuen Schuljahr hat der Bauhof neue Spielgeräte auf dem Gelände der Grundschule

Rodt aufgebaut. Unter den Geräten sorgt ein weicher Fallschutz für Sicherheit.



# UNSERE GEMEINDE

## Erneuerung der Straße Keppelborn in Wallerode

In Wallerode, Keppelborn hat die Firma Nelles die Arbeiten zur Erneuerung der Straße über eine Länge von rund 870 Metern abgeschlossen.

Da Wallerode in der individuellen Zone liegt, müssen auch alle Anwohner dieser Straße eine konforme Kläreinheit vorweisen. Das abgeleitete, geklärte Wasser kann nun in den neu angelegten Klarwasserkanal fließen. Der Bau dieses Kanals war genauso Gegenstand des Auftrages als auch die Erneuerung der Straße mit angrenzendem Bürgersteig. Im Projekt zum Neubau der Straße waren auch zwei Verkehrsberuhigungen (siehe Foto) mit eingeplant worden. Durch diese Fahrbahnverengungen sollen die Verkehrsteilnehmer darauf hin-

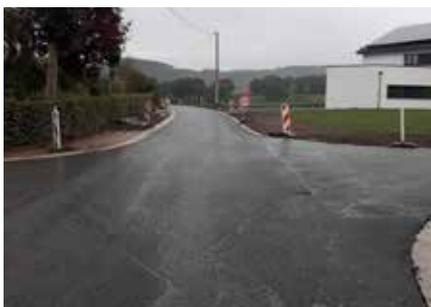
gewiesen werden, dass sie sich in einem Dorf befinden und dadurch die Geschwindigkeit den Verhältnissen nach anzupassen haben.

Das Gesamtprojekt belief sich auf rund 860.000 €. Hinzu kommen noch 14.000 € für die neue Straßenbeleuchtung.



## Erneuerung der Straße in Breitfeld im oberen Dorf

In Breitfeld sind die Arbeiten an der Straße im „oberen Dorf“ nun auch fast abgeschlossen. Diese Straße wurde durch die Firma Bodarwé neu angelegt. Zunächst wurde der Abwasserkanal verlängert. Da wir uns in der individuellen Zone befinden, müssen alle Anwohner für ihre eigene konforme Kläreinheit sorgen. Das geklärte Wasser kann dann in den Kanal abgeleitet werden. Anschließend wurde die neue Straße angelegt. In diesem Projekt belaufen sich die Gesamtkosten auf rund 560.000 €.



## Sanitärbereich Kindergarten – Gemeindeschule Emmels

Der Bauhof hat während der Sommermonate den Sanitärbereich des Kindergartens der Gemeindeschule Emmels umgebaut. Der in die Jahre gekommene Bereich wurde kinderfreundlich und praktikabel aufgewertet. Wir danken dem Bauhof für die schnelle und gute Umsetzung.

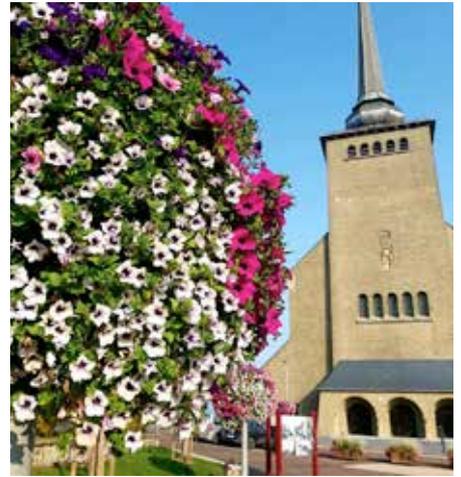


# UNSERE GEMEINDE

## Blumenpracht in Sankt Vith



Für eine wahre Blumenpracht in der ganzen Stadt verteilt, sorgte der Bauhof auch in diesem Sommer. Ob im Stadtpark, an den Verkehrsinseln, am Straßenrand, am Kreisverkehr oder am Rathausplatz. Überall haben die Mitarbeiter des Bauhofs ihre Hände im Spiel und sorgen dafür, dass Sankt Vith an allen Ecken und Enden aufblüht und mit bunten Farbtupfern gefüllt ist. Dafür möchten wir ganz besonders danken, denn mit ihrer Arbeit haben sie für viele leuchtende Augen gesorgt.



## Weitere Parkplätze an der Kinderkrippe

Der Bauhof der Stadtgemeinde Sankt Vith hat an der Kinderkrippe in der Parzellierung „Auf'm Bödemchen“ einige zusätzliche Parkplätze mit wasserdurchlässigen Verbundsteinen eingerichtet. Die Kinderkrippe hat sich in den letzten Jahren bewährt und die Eltern haben somit mehr Möglichkeiten, ihre Kinder am Morgen sicher zur Betreuung zu bringen und am Abend wieder abzuholen.



## Generationswechsel bei der Stadtverwaltung

Zum 1. September, bzw. zum 1. Oktober sind Rudi MÜLLER und Lotti FAGNOUL in den Ruhestand getreten.

Beide haben ihre gesamte berufliche Laufbahn, immerhin 42 Dienstjahre, bei der Gemeindeverwaltung durchlaufen.

Tobias LEHRO und Elena HOFFMANN, beides junge, dynamische Kräfte, haben die Nachfolge angetreten.

Das Gemeindegremium, die Kolleginnen und Kollegen wünschen den Ruheständlern alles Gute!



## Stellenangebot der Gemeinde Sankt Vith:

### 1 Bauleiter/in (A1) in Vollzeit zur Leitung des Technischen Dienstes der Gemeinde

#### Funktionsbeschreibung

- die allgemeinen und wiederkehrenden Unterhaltsarbeiten organisieren und überwachen
- Leitung und Koordination des rund 35- köpfigen Arbeiterteams des Bauhofes

#### Diplomvoraussetzung

- Inhaber eines Diploms des Hochschulunterrichts des kurzen Typs oder des ihm gleichgestellten Unterrichts sein. Das Diplom muss sowohl die Allgemeinbildung als auch die beruflichen Kenntnisse nachweisen, die sich auf die auszuübende Funktion beziehen;

#### ODER

- Diplom der Oberstufe des technischen (oder berufsbildenden) Sekundarunterrichts mit mehrjähriger Berufserfahrung in leitender Funktion im Bereich des Bauwesens

#### Wir erwarten

- Führungseigenschaften und entsprechende Berufserfahrung von Vorteil
- Flexibilität, Organisations- und Kommunikationskompetenz
- Beherrschung der deutschen und französischen Sprache
- Kenntnisse der gängigen Bürosoftware (Excel, Outlook, Word,...)
- Bereitschaft zur Weiterbildung

#### Wir bieten

- einen zukunftssicheren Arbeitsplatz
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- abwechslungsreiche und anspruchsvolle Tätigkeitsfelder
- soziale Vorteile des öffentlichen Dienstes

**Senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Diplomkopie(n) bis zum 15.11.2020 per Post oder per E-Mail.**

Gemeindeverwaltung Sankt Vith, Rathausplatz, 1, 4780 Sankt Vith  
E-Mail: [personal@st.vith.be](mailto:personal@st.vith.be)

Telefonische Auskünfte:  
+32 (0)80 28 01 04  
+32 (0)80 28 01 09

# UNSER SFZ

## Keine höhere Ansteckungsgefahr als in anderen öffentlichen Räumen!

Das Wasser im Hallenbad wird ständig aufbereitet und gereinigt, eine gute Qualität ist garantiert (regelmäßige Kontrollen durch ein anerkanntes Labor).



Außerdem werden aus Vorsorgegründen die Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen intensiviert.

**Fazit: Die Ansteckungsgefahr im Schwimmbad ist nicht größer als in anderen öffentlichen Räumen.**



## Im Schwimmbad des SFZ Sankt Vith gelten während der Corona-Zeit neue Öffnungszeiten und Regeln:

Montag:	16:00-18:00 Uhr	Freitag:	07:00-8:00 Uhr
	20:00-20:50 Uhr: Aquagym		16:00-18:00 Uhr
Dienstag:	07:00-8:00 Uhr		20:00-21:30 Uhr
Mittwoch:	16:00-18:00 Uhr	Samstag:	13:30-15:30 Uhr
Donnerstag:	16:00-20:30 Uhr	Sonntag:	09:00-12:00 Uhr

## Neue Regeln (nur während der Corona-Zeit)

- höchstens 25 Badegäste pro Stunde (Anmeldungen sind NICHT erforderlich!)
- Die Schließfächer sind nicht verfügbar. Die Kleider werden in der Sporttasche abgelegt, die Sporttasche wird im Schwimmbad auf eine Bank gestellt.
- Das Tragen einer Schutzmaske im Trockenbereich ist Pflicht.
- Der Gebrauch eines Föhnes zur Haartrocknung ist nicht erlaubt.
- Die Besucher müssen sich am Eingang in eine Liste eintragen.

### Schwimmlager im SFZ

für Kinder ab 5 J.  
(für Anfänger und Fortgeschrittene)

**Weihnachtsferien 2020-2021**  
**Sa 19.12. / Mo-Do 21.-24.12.**  
**Mo-Do 28.-31.12.2020**

9 mal, jeweils von 10:00-11:00 Uhr  
Preis: 65 €  
Anmeldungen ab sofort möglich!

### Schwimmkurs im SFZ

für Kinder ab 5 J.  
(nur für Nichtschwimmer)

**ab 6. Januar 2021**  
**10 mal am Mittwochnachmittag**  
**von 13:30 bis 14:30 Uhr**

Preis: 80 €  
Anmeldungen ab sofort möglich!

### Multisportlager im SFZ

für Kinder von 6 – 12 J.

**Weihnachtsferien 2020-2021**  
**Mo-Do 28.-31.12.2020**  
4 Nachmittage von 13-17 Uhr!

Preis: 39 €  
Anmeldungen ab sofort möglich!

# STADTRATSBERICHTE

## Die wichtigsten Stadtratsbeschlüsse vom Juli 2020

Erneuerung der Wasserleitung in der Wehdriggasse in Rodt. Genehmigung und Kostenschätzung, Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Verstädterungsprojekt der Gemeinde in Neidingen. Stromverteiler- und Straßenbeleuchtungsnetz. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung.

Erneuerung der Beleuchtung in der Sporthalle in Recht. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung. Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Erneuerung des Daches der Gemeindeschule in Schönberg (Altbau). Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart zur Bezeichnung eines Projektautors.

Anlegen eines Parkplatzes am Dorfberg, Schönberg, im Zuge der Erneuerung der Regionalstraße N695.

Prinzipbeschluss zum Verkauf von Gelände (11 m<sup>2</sup>) in Sankt Vith – Malmedyer Straße an eine Privatperson.

VIVIAS - Interkommunale Eifel - Gutachten und Stellungnahme zur Tagesordnung der ersten Generalversammlung.

Hilfeleistungszone der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Günstiges Gutachten zum Brandverhütungsplan.

Kenntnisnahme und Bestätigung des Beschlusses des Gemeindegremiums vom 05.05.2020 über den Ankauf von Mundschutzmasken für die Bevölkerung.

VoG Dorfgemeinschaft Einigkeit Galhausen-Metz - Gewährung eines Zuschusses von 4.000€ für Materialkosten zu Renovierungszwecken im Dorflokal in Galhausen.

VoG Ortschaft Neidingen - Gewährung eines Zuschusses von 4.000€ für Materialkosten zu Renovierungszwecken im Kulturtreff in Neidingen.

Aussetzung des Steuerbeschlusses auf mobile und feststehende Werbetafeln für das Jahr 2020, aufgrund der sich aus der Coronakrise ergebenden wirtschaftlichen Folgen für die kleinen und mittelständischen Unternehmen und der Notwendigkeit diese Folgen nach Möglichkeit abzufedern.

Aussetzung des Artikels 4 Punkt 1, 3 und 4 des Gebührenbeschlusses für die Inanspruchnahme öffentlichen Eigentums oder des Privateigentums der Gemeinde für das Jahr 2020.

Aussetzung des Steuerbeschlusses auf die Standplätze auf den Campingplätzen für das Jahr 2020.

Aussetzung des Steuerbeschlusses auf die Übernachtungen für das Jahr 2020.

VoG Sport- und Freizeitzentrum Sankt Vith. Kenntnisnahme der Bilanz für das Rechnungsjahr 2019.

TRIANGEL - Genehmigung des Jahresabschlussberichtes mit Jahresrechnung und -bilanz der autonomen Gemeindegemeinschaft „Kultur-, Konferenz- und Messezentrum Sankt Vith“ für das Geschäftsjahr 2019 sowie Entlastung der Verwaltungs- und Kontrollorgane.

Stadtwerke Sankt Vith – Genehmigung der Bilanz und Ergebniskonten 2019.

Günstiges Gutachten zur Haushaltsplanabänderung Nr. 1 der Evangelischen Kirchengemeinde Malmedy-Sankt Vith für das Jahr 2020.

Genehmigung der einmaligen Prämie zur Abfederung der wirtschaftlichen und sozialen Folgen der Coronakrise für die Betriebe der Horeca- und Tourismusbranche.

Genehmigung der einmaligen Prämie zur Abfederung der Folgen der Corona-Krise für Unternehmen, Betriebe, Geschäfte und Selbstständige mit Sitz in der Gemeinde Sankt Vith, die eine Covid-19-Prämie von der Wallonischen Region erhielten.

Genehmigung der Haushaltsabänderung Nr. 3 der Gemeinde Sankt Vith für das Jahr 2020. Das neue Resultat des Außerordentlichen Haushalts liegt bei 1.994.675,62€.

# STADTRATSBERICHTE

## Die wichtigsten Stadtratsbeschlüsse vom August 2020

Festlegung einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 50 km/h in der Prümer Straße – N626 und auf dem Prümer Berg in Sankt Vith.

Einrichten eines Fußgängerüberweges am Kreisverkehr „Bödemchen“ in Sankt Vith.

Regelung des Fahrzeugverkehrs in Lommersweiler – Grondornstraße – Kreuzung mit der Buschstraße.

Regelung des Fahrzeugverkehrs in Lommersweiler – Zur Neumühle – Kreuzung mit der Buschstraße und dem Ourweg.

Erneuerung der Wehdriggasse in Rodt im Zuge der Arbeiten zum Bau der Kläranlage. Genehmigung des Lastenheftes und der Kostenschätzung zur Bezeichnung eines Projektautors.

Wassernetzerneruerung in Emmels – N62 – Ortsdurchfahrt. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung. Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart. Kenntnisnahme des Beschlusses des Gemeindegremiums vom 20.07.2020.

Kenntnisnahme des Beschlusses des Gemeindegremiums vom 20.07.2020 zur Schaffung eines Notausgangs und Anbringen einer Feuerterre im Obergeschoss der Gemeindegemeinschaft Neidingen.

Kenntnisnahme des Beschlusses des Gemeindegremiums vom 23.06.2020 zur Anbringung von Sonnenblenden an den Außenfasaden der Gemeindegemeinschaften Rodt und Rodt.

Beitritt zur Rahmenvereinbarung mit der Interkommunalen AIDA zwecks Einhaltung der Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 05.07.2018 über die Bewirtschaftung und Rückverfolgbarkeit von Erde für kommunale Projekte.

Beschluss zur Übertragung des Erbbaurechts von Gemeindegelände zur Erweiterung des Windparks in Emmels.

Prinzipbeschluss zum Verkauf von Gelände (1.520m<sup>2</sup>) in Crombach an eine Privatperson.

Definitiver Beschluss zum Verkauf von Gelände (11m<sup>2</sup>) in Sankt Vith an eine Privatperson.

Interkommunale SPI – Ordentliche Generalversammlung. Genehmigung des Gutachtens und der Stellungnahme zur Tagesordnung.

Kenntnisnahme der Resolution des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20.07.2020 an die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, an die europäische Kommission, an die Föderalregierung, an die Regierung der Wallonischen Region und an die Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Klimaschutz-Dringlichkeitserklärung.

Gewährung eines Funktionszuschusses in Höhe von 10.000€ für das Rechnungsjahr 2020 an die arsVitha Kulturforum VoG.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Aldegundis Rodt für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Georg Schönberg für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Kornelius Rodt-Hinderhausen für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Laurentius Mackenbach für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Mariä Himmelfahrt Neundorf für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Michael Emmels-Hünningen für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Vitus Sankt Vith für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Wendelinus Wallerode für das Jahr 2019.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Willibrordus für das Jahr 2019.

Gutachten der Rechnungsablage der Protestantischen Kirchengemeinde Malmedy-Sankt Vith für das Jahr 2019.

# STADTRATSBERICHTE

## Die wichtigsten Stadtratsbeschlüsse vom September 2020

Einleitung eines Gerichtsverfahrens. Klage gegen eine Versicherungsgesellschaft zwecks Entschädigung für einen verursachten Sachschaden.

Ankauf eines Gabelstaplers. Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Genehmigung des Projektes zur Instandsetzung Trimpfad und Mooshäuschen (Volmersberg Sankt Vith), Kostenschätzung und Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Energetische Sanierung (Dach und Fenster) des Museums „Zwischen Venn und Schneifel“ in Sankt Vith. Genehmigung des Lastenheftes und der Kostenschätzung zur Bezeichnung eines Projektautors.

Ascheider Wall in Sankt Vith. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung. Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Neugestaltung des Platzes vor der Kirche und der Freizeithalle in Lommersweiler. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung. Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Anlegen eines Fußpfades zwischen dem Kirchplatz und der Freizeithalle in Lommersweiler. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung. Festlegung der Auftragsbedingungen und der Vergabeart.

Modernisierung des öffentlichen Beleuchtungsparks durch das Auswechseln von Beleuchtungskörpern. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung.

Verstärkung und Erweiterung des Straßenbeleuchtungsnetzes in den Ortschaften Hinderhausen, Lommersweiler und Wallerode. Genehmigung des Projektes und der Kostenschätzung.

Erneuerung des Sammelvertrags für den Zeitraum vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2024 in Bezug auf die Haussammlung von Papier und Karton mit der Interkommunalen IDELUX Environnement.

Genehmigung der Enteignung mit gemeinnützigem Zweck eines Grundstücks in Heuem.

Prinzipbeschluss zum Verkauf von Gelände in Rodt – Wehdriggasse und Geländetausch zwischen der Gemeinde Sankt Vith und Privatleuten.

Definitiver Beschluss zum Verkauf von Gelände in Crombach an eine Privatperson.

Beitritt zur VoG Groupement d'Informations Géographiques (GIG).

Gewährung einer finanziellen Unterstützung in Form einer Defizitzusage von max. 3000 € an die Vegder Denkfabrik für die Durchführung eines „Fair-Wandel“Marktes“ und Übernahme der Schirmherrschaft durch die Gemeinde Sankt Vith.

Zuschuss für Materialkosten in Höhe von 4.000 € zum Renovierungsprojekt „Sicherheit der Eingangstüren“ im Museum in Sankt Vith an den Geschichts- und Museumsverein „Zwischen Venn und Schneifel“ VoG.

Gewährung eines Funktionszuschusses in Höhe von 5.500 € für das

Rechnungsjahr 2020 an die AGORA Theater VoG für die Durchführung der diesjährigen Theaterstage.

Billigung der Rechnungsablage der Kirchenfabrik Sankt Willibrordus Lommersweiler für das Jahr 2019.

Genehmigung der Rechnungsablage 2019 des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Sankt Vith.